

Der Akupunkturarzt/Aurikulothérapeut

Offizielles Organ der Deutschen Akademie für Akupunktur und Aurikulomedizin e.V., der Österreichischen Gesellschaft für Kontrollierte Akupunktur, der Schweizer Gesellschaft für Aurikulomedizin und Akupunktur, der Nederlands-Belgischen Stichting voor Auriculomedicinae und der Europäischen Akademie für Akupunktur, und deren affilierten Mitgliedern in Österreich, England, USA, Kanada, Spanien, Italien und weiteren 14 Ländern, in Kooperation mit der Association Scientifique Internationale d'Auriculothérapie und der Groupe d'Etudes Médicales. Die Akademieleitung hat in der VR China eine Forschungskoope-ration vereinbart mit der Nanjing-Universität für Traditionelle Chinesische Medizin, einer anerkannten Ausbildungsstätte der Weltgesundheitsorganisation (WHO).

Herausgeber

Deutsche Akademie für Akupunktur und Aurikulomedizin e.V.
Dr. Karin Bushe-Centmayer, Herausgeberin und verantwortliche Redakteurin,
1. Vorsitzende, Feinhalstr. 8, D-81247 München,
Tel.: 089-891982-0, Fax: 089-891982-11,
E-Mail: akademie@akupunktur-arzt.de, Internet: http://www.akupunktur-arzt.de

Österreichische Gesellschaft für Kontrollierte Akupunktur

Dr. Leopold Dorfer, 1. Vorsitzender, Kreuzgasse 21, A-8010 Graz,
Tel.: 0043-316-374050, Fax: 0043-316-374051, E-Mail (Körperakupunktur):
gesellschaft@kontroll-akupunktur.org, E-Mail (Ohrakupunktur):
office@rac-academy.org, Internet: http://www.kontroll-akupunktur.org

Schweizerische Ärztesgesellschaft für Aurikulomedizin und Akupunktur
Dr. Sandi Suwanda, 1. Vorsitzender, Postfach 176, CH-8575 Bürglen,
Tel.: 0041-71-6346619, Fax: 0041-71-6346618, E-Mail: saegaa@hin.ch,
Internet: http://www.akupunktur-tcm.ch

Schriftleitung

Dr. Angelika Schäfer, Elisabethstr. 85, D-32756 Detmold,
Tel.: 05231-965959, Fax: 05231-965958, E-Mail: dr.aschaefer@gmx.de
Hinweise für Autoren: Internet: www.akupunktur-arzt.de

Redaktion Ohrakupunktur

Dr. Beate Strittmatter, Dr.-Trittelwitz-Str. 4, D-66583 Spiesen-Elversberg,
Tel.: 06821-78957, Fax: 06821-71238, E-Mail: Strittmatter@t-online.de
Dr. Beate Hausmann, Wilhelminenstr. 18, D-24103 Kiel,
Tel. und Fax: 0431-551517, E-Mail: BJHausmann@t-online.de

Redaktion Körperakupunktur

Deutschland: Dr. Markus Schier, St.-Hubertus-Str. 14,
D-88453 Erolzheim, Tel.: 07354-934274, Fax: 07354-1600,
E-Mail: DrMarkusSchier@t-online.de
Österreich: Dr. Leopold Dorfer, 1. Vorsitzender, Kreuzgasse 21,
A-8010 Graz, Tel.: 0043-316-374050, Fax: 0043-316-374051,
E-Mail: dorfer@kontroll-akupunktur.org
Schweiz: Dr. Pedro Walter, Dorfstr. 26, CH-8608 Bubikon,
Tel.: 0041-552631888, Fax: 0041-552631889,
E-Mail: pwalter.bubikon@bluewin.ch

Verlag

MED.KOMM. Gesellschaft für medizinische Kommunikation mbH
Neumarkter Straße 43, 81673 München
Tel.: 089/4372-1375, Fax: 089/4372-1360
Geschäftsführer: Dr. Georg Ralle (ehemals in der MMV Medien & Medizin
Verlagsgesellschaft mbH München)

Inhaber- und Beteiligungsverhältnisse:

Urban & Vogel Medizin und Medien Verlagsgesellschaft mbH & Co. KG,
81673 München, 100 %. Deren persönlich haftende Gesellschafterin ist die Urban
& Vogel Medien und Medizin Verlags Verwaltungen GmbH, München.
Gesellschafter der Urban & Vogel Medien und Medizin Verlags Verwaltungen
GmbH sind zu je 50 % die Urban & Vogel GmbH und die MMV Medien & Medizin
Verlagsgesellschaft mbH & Co. KG, beide München, die zugleich Kommanditisten
der Urban & Vogel Medien und Medizin Verlagsgesellschaft mbH & Co. KG sind.
Gesellschafter der Urban & Vogel GmbH ist die Springer Beteiligungs-GmbH,
Berlin (100%), Gesellschafterin der MMV Medien und Medizin Verlagsgesellschaft
mbH ist die Bertelsmann Springer Science+Business Media GmbH, Gütersloh
(100%).

Anzeigen

MED.KOMM. Gesellschaft für medizinische Kommunikation mbH, Köln
Theodor-Heuss-Ring 14, 50668 Köln
z.Zt. gilt Anzeigenpreisliste, Objektleitung und Verkauf: Barbara Kanters
(verantwortlich), Tel.: 0221/973108-3, Fax: 0221/973108-9,
E-Mail: kanters@medkomm.de

Abonnementbetreuung

Anschrift wie Verlag, Petra Hüsebusch, Tel.: 089/4372-1412, 089/4372-1410

Erscheinungsweise: Vierteljährlich als Informationsschrift für die Mitglieder
der obengenannten Organisation.
Der Akupunkturarzt/Aurikulothérapeut erscheint seit 1974.

Bezugspreise: Jahresabonnement DM 92,-/6S 672,-/sFr 83,50,
Studentenpreis DM 69,-/6S 504,-/sFr 62,50, Einzelheft DM 27,-/6S 197,-/sFr
25,- jeweils zuzüglich Versandkosten.
Bestellungen über unseren Abo-Service, beim Buch- und Zeitschriftenhandel.
Alle Bezugspreise und Versandkosten unterliegen der Preisbindung. Bezug
durch den Buchhandel oder den Verlag. Das Abonnement gilt zunächst für ein
Jahr. Es verlängert sich jeweils automatisch um ein weiteres Jahr, wenn die Kün-
digung nicht drei Monate vor Ende der Bezugszeit schriftlich bei uns vorliegt.
Unverlangt eingesandte Manuskripte können nur zurückgeschickt werden, wenn
der Sendung ein Freiumschlag beiliegt.
Die Zeitschrift und alle in ihr enthaltenen einzelnen Beiträge und Abbildungen
sind urheberrechtlich geschützt.
Jede Verwertung außerhalb der engen Grenzen des Urheberrechtsgesetzes ist
ohne Zustimmung des Verlags unzulässig und strafbar. Das gilt insbesondere
für Vervielfältigungen, Übersetzungen, Mikroverfilmungen und für die Einspei-
cherung und Verarbeitung in elektronischen Systemen.

Gesamtfertigung:

L. N. Schaffrath, Marktweg 42-50, 47608 Geldern
ISSN 0170-6411 Printed in Germany

Inhalt

Vorwort der Herausgeber

Preface by the editors 1

W. WOJAK, F. BAHR

System zur Beschreibung der Lokalisation von Ohrakupunkturpunkten

System for description of the localisation of ear acupuncture points 4

4. Akademiepreis für Aurikulomedizin

4. Academy prize for ear acupuncture 7

W. SEIDEL

Störherde und Trigeminus

Focus and Trigemini 8

F. BAHR

Kurzbericht über die 1. TCM-Universitätsprüfung in Deutschland

Short report on the first TCM-university-examination in Germany 15

K. BERVOETS-FAUSKA

Bauchzeichen aus dem Reich der Mitte: das Reizdarmsyndrom aus Sicht der klassisch chinesischen Medizin und seine Behandlung mit Körperakupunktur

Signs of abdomen of the empire of the middle: the irritable bowel syndrome from the point of view of classical chinese medicine and its treatment with body acupuncture. 18

B. KEMPTER

Spurenelemente: Klinische Bedeutung, Mangel und Toxizität, Teil 2

Trace elements: clinical significance, deficiency and toxification, part 2 27

B. HAUSMANN

Spurenelementbelastung oder -mangel: Praktische Hinweise zum Austesten, zu Ausleitungstherapeutika und zur Substitution

Burdens with trace elements or deficiency: practical hints for testing, for leading therapeutics und for substitution 33

A. REIS

Der interessante Fall

The interesting case 37

Vereinsinformationen

Society informations 39

Für Sie gelesen

Read for you 42

Kontaktbörse

Contact exchange 44

H. GAUS

Akupunktur auf der Dentalmesse in Köln

Acupuncture at the dental show in Cologne 45

Gebrauchtgerätekörse

Second-hand apparatus 46

Kongressvorschauen (S. 47-56 und Umschlagseite 3 und 4)

Forthcoming conferences